

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ODESSA 4 P

Открытые пристенные охлаждаемые стеллажи • Со встроенным агрегатом
Vertical multi-deck • Plug-in



LEARN MORE



arneg
RUSSIA

www.arneg.ru



Инструкция по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

1 - Информационные пиктограммы	4
2 - Запреты и предписания.....	4
3 - Цель руководства / область применения - заинтересованные лица.....	5
4 - Общие сведения - Эксплуатация по назначению.....	6
5 - Нормативные требования и сертификация	8
6 - Технические характеристики	8
7 - Идентификация - паспортные данные.....	9
8 - Транспортировка - технический специалист	10
9 - Хранение	10
10 - Приемка, распаковка, первая очистка - подготовленный оператор	11
11 - Установка и условия окружающей среды - технический специалист	12
12 - Электрическое подключение (Рис. 10,11) - технический специалист.....	13
13 - Пуск и регулировка - технический специалист.....	16
14 - Контроль и регулировка температуры - технический специалист.....	16
15 - Загрузка витрины - подготовленный оператор.....	16
16 - Оттайка и дренаж	17
17 - Подсветка	18
18 - Замена ламп	18
19 - Ночная шторка.....	18
20 - Соединение витрин в канал.....	18
21 - Техобслуживание и очистка - подготовленный оператор.....	19
21.1 - Общие указания	19
21.2 - Очистка наружных элементов	20
21.3 - Очистка внутренних деталей	20
21.4 - Очистка сотовой панели	20
21.5 - Очистка конденсатора	20
21.6 - Очистка стеклянных деталей	20
21.7 - Очистка деталей из нержавеющей стали	21
21.8 - Очистка алюминиевых деталей	21
21.9 - Осмотр деталей.....	21
22 - Демонтаж витрины - технический специалист.....	22
Ответственность	23
Декларация ЕАС	

1. Информационные пиктограммы.

Перед чтением руководства ознакомьтесь с информационными пиктограммами:



Этот знак указывает о возможной потенциальной опасности, предупреждает о том, что категорически запрещается делать при эксплуатации и техобслуживании. Пренебрежение данными инструкциями может привести к серьезным травмам или смерти.



Этот знак указывает на предписания, правила, требования и уведомления, которые должен соблюдать каждый работник, привлекаемый к эксплуатации витрины (в пределах своей компетенции), на всем протяжении ее срока службы.

2. Запреты и предписания.

Внимательно прочтите Руководство по установке и эксплуатации, чтобы в случае неисправности работник мог сообщить более точную информацию в Сервисный центр.



- Прежде чем выполнять какие-либо работы по техобслуживанию на холодильной витрине, убедитесь в том, что электропитание отключено.
- Данные витрины предназначены исключительно для эксплуатации в закрытых помещениях.
- Чрезвычайно аккуратно выполняйте все рабочие операции (загрузка, разгрузка, очистка, сервисное и регламентное обслуживание, и т.д.), выполняя все необходимые действия и используя средства индивидуальной защиты.
- Холодильная витрина предназначена для поддержания температуры выставляемого товара, а не для его охлаждения. Размещаемые продовольственные товары должны быть уже охлаждены до необходимой температуры хранения, нельзя помещать в витрину нагретые продукты.
- Данные витрины разработаны и изготовлены для хранения и экспозиции исключительно свежих, охлажденных, проваренных и разогреваемых полуфабрикатов (закусок). Поэтому запрещается выкладывать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т. д.
- Проверяйте, чтобы значения температуры и влажности окружающей среды не превышали указанные. Для этого необходимо постоянно следить за состоянием климатического, вентиляционного и отопительного оборудования, установленного в торговой точке.
- Скорость воздушных потоков вблизи витрины не должна превышать 0,2 м/с;
- Предотвращайте направление воздушных потоков и приточных решеток кондиционеров на витрину.
- Размещайте в витринах только уже охлажденный товар до температуры, характерной для «холодной цепи», и контролируйте постоянное ее поддержание.
- Не превышайте предельную загрузку во избежание перегрузки витрины.
- Соблюдайте правила ротации пищевых продуктов, загружая витрину так, чтобы в первую очередь продавались продукты, выставленные раньше.
- С помощью технического специалиста устраняйте все обнаруженные неполадки (ослабленные винты, перегоревшие лампы и т. д.).
- Контролируйте отток воды, образовавшейся в результате оттайки (освобождайте стоки, чистите фильтры, проверяйте сифоны и т.д.).
- Отводите талую или использованную для мытья воду в канализационную сеть или на очистное сооружение в соответствии с действующим законодательством и с учетом возможного ее загрязнения вследствие определенных особенностей данного изделия, возможных осадков, случайного разрыва упаковки, содержащей жидкость, а также использования неразрешенных моющих средств.
- В случае ненормально большого количества конденсата обратитесь к специалисту по холодильному оборудованию.
- Соблюдайте частоту проведения профилактического ремонта витрин.



- При обслуживании витрин, работать только в обуви.
- НЕ прикасайтесь к витрине мокрыми руками.
- НЕ снимайте защитные ограждения или панельную обшивку, для демонтажа которых требуются инструменты.
- Не снимайте крышку электрического щита, это может делать только квалифицированный специалист.
- НЕ перекрывайте пути поступления воздуха.
- НЕ ходите по крыше витрины.
- НЕ становитесь никогда ногами на базу витрины; чтобы добраться до мест выкладки, необходимо использовать подходящую и безопасную лестницу. Опасность: падения и серьезных травм.
- НЕ направляйте прямо на витрину точечные светильники с лампами накаливания.
Опасность: перегрев товара.
- Не допускайте попадания лучей солнца прямо на выставленные товары.
- Ограничьте температуру излучающих тепло поверхностей в торговой точке, например, выполнив теплоизоляцию.

ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА ИЛИ ПРИ ПОЖАРЕ:

- Не оставайтесь в помещении, где находится витрина, если оно не вентилируется должным образом.
- Отключите витрину главным выключателем, расположенным на линии питания.
- Не используйте воду для тушения пламени, **применяйте только порошковый огнетушитель.**

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ЕГО НЕПРАВИЛЬНОЙ И НЕРАЗУМНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ПРАВИЛАМИ ИНСТРУКЦИИ!

3. Цель руководства/область применения - заинтересованные лица.

В данном руководстве описан модельный ряд холодильных витрин серии «Odessa 4P».

Приведенная ниже информация относится к:

- эксплуатации витрины.
- техническим характеристикам.
- установке и монтажу.
- инструктажу персонала, привлеченного к эксплуатации.
- работам по техобслуживанию.
- правилам техники безопасности.

Руководство является неотъемлемой частью витрины и должно храниться весь срок ее службы.

Производитель освобождается от возможной ответственности в следующих случаях:

- применение витрины не по назначению.
- неправильная установка, установка с несоблюдением указанных норм.
- несоответствующее электропитание.
- серьезные нарушения графика технического обслуживания.
- несогласованные изменения и вмешательства в конструкцию, модификации оборудования.
- использование неоригинальных запчастей.
- полное или частичное несоблюдение указаний.

Руководство должно быть передано выбранному для этой цели лицу для хранения в подходящем месте и регистрации всех работ, а также предоставления в любой момент персоналу, привлекаемому для техобслуживания.

При передаче витрины третьим лицам его также передают новому пользователю или собственнику, обязательно уведомив об этом компанию-поставщика. В случае повреждения или потери запросите новый экземпляр у компании-поставщика.

Данное руководство предназначено для:

ПОДГОТОВЛЕННОГО ОПЕРАТОРА: квалифицированного работника, получившего инструктаж по эксплуатации, регулировке, очистке и техобслуживанию витрины.

ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА: техника, аттестованного и уполномоченного выполнять работы по внеплановому обслуживанию, ремонту, замене, осведомленной оценке рисков, сопряженных с выполнением различных работ, и способного принимать все меры для защиты себя самого и других лиц, сводя к минимуму ущерб, связанный с рисками, обусловленными этими работами.

Если не конкретизируется, пункт касается обоих указанных лиц.

Содержание данного руководства представляет собой текущий уровень техники и технологий, применяемых на момент выпуска данной витрины на рынок, поэтому не может считаться устаревшим в случае последующих обновлений, связанных с новыми нормативами или знаниями.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструктив без предварительного уведомления!

Все лица, использующие данную витрину, должны прочесть данное руководство.

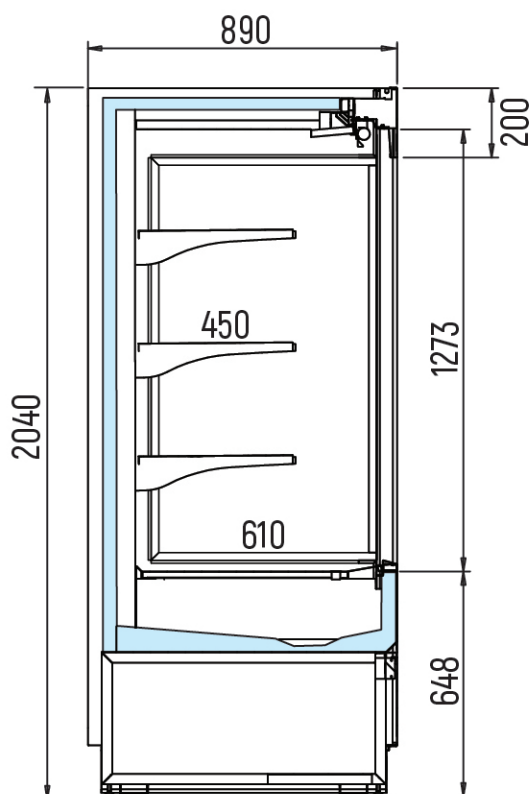
4. Общие сведения - Эксплуатация по назначению (Рис.1).

Данная витрина предназначена для использования квалифицированным персоналом, обученным и проинструктированным работодателем по вопросам эксплуатации и связанных с этим рисков.

Линейка холодильных витрин серии «Odessa 4P» состоит из вертикальных пристенных фронтально открытых витрин-холодильников со встроенным компрессором, предназначенных для хранения и продажи в режиме самообслуживания колбасных изделий, молочных продуктов, расфасованной готовой к употреблению плодоовощной продукции, мяса.

Витрина поставляется следующей длины: **937-1250-1875-2500 мм**. Кроме того, витрина оснащена автоматическим испарителем воды конденсата. Небольшие габариты витрины позволяют использовать ее в специализированных магазинах и для рекламной продажи в больших супермаркетах.

Рис.1





- Электрические приборы могут быть опасными для здоровья. Во время установки и эксплуатации необходимо соблюдать нормативные требования и действующее законодательство.
- Запрещается снимать защитные ограждения или панели, для демонтажа которых требуются инструменты.
- НЕ допускается эксплуатация витрины:
 - а) детьми.
 - б) лицами, неспособными пользоваться ей без посторонней помощи или указаний.
 - с) инвалидами.
 - д) нетрезвым или находящимся под воздействием наркотических веществ персоналом.



- Перед эксплуатацией внимательно прочтите руководство и обязательно доводите до сведения всех привлекаемых к различным работам (по транспортировке, установке, техобслуживанию и т. д.) приведенные в нем указания в соответствии с видом деятельности и кругом обязанностей.
- Ответственность за квалификацию, а также психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию данной витрины, несет заказчик или работодатель.
- Данная документация НЕ может никоим образом возместить недостаток навыков и профессиональных умений персонала, работающего с этим оборудованием.
- Витрины разработаны и изготовлены для хранения и экспозиции исключительно свежих, охлажденных продуктов питания, проваренных и разогреваемых полуфабрикатов (закусок). Поэтому запрещается помещать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т. д.

5. Нормативные требования и сертификация.

Все модели холодильных витрин серии «Odessa 4P», описанные в данном руководстве, отвечают основным требованиям техники безопасности, охраны труда и защиты окружающей среды следующих директив и законов:

UNI-EN 441; EN 60335-2-24; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014;

КЛИМАТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ПОМЕЩЕНИЯ (EN 441 - 4)

Проверка холодильных витрин осуществлялась в соответствии с климатическим классом 3 (25°C; Отн. Вл. 60%):

Климатический класс	Температура по сухому термометру	Относительная влажность	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

Холодильная витрина соответствует основным требованиям, предписанным директивами СЕЕ 73/23 - СЕЕ - 89/336 - СЕЕ 89/392 и последующими поправками.

Остается вне поля применения директивы СЕЕ 97/23 (PED), так как попадает под Статью 3 параграфа 3 (с вынесенным узлом) и под Статью 1 параграфа 3 (со встроенным узлом).

Климатический класс 3 - 25°C 60% RH

Рабочая температура +2 / +4 °C


Электропитание 1Ф / 230В / 50Гц

6. Технические характеристики.

Описание	Ед. изм.	Odessa 4 P			
		937	1250	1875	2500
Длина без боковин		937	1250	1875	2500
Длина с боковинами	мм	1017	1330	1955	2580
Высота	мм	2040	2040	2040	2040
Глубина	мм	890	890	890	890
Площадь экспозиции	м ²	1,2	1,6	2,4	3,2
Площадь выкладки *	м ²	1,84	2,45	3,68	4,9
Объем *	дм ³	0,73	0,97	1,46	1,94
Площадь установки	м ²	0,84	1,12	1,68	2,24
Уровень шума	dB(A)	<65			
КОМПРЕССОРЫ					
Модель		NT6224GK	NJ9232GK	NJ9238GK	2 x NJ9232GK
Объемная подача	см ³	20,44	26,11	32,67	26,11
Холодопроизводительность (EN12900 -10 °C /+45 °C)	Вт	1581	1908	2428	3816
Хладагент		R404A			
ИСПАРИТЕЛИ					
Площадь теплообмена	м ²	6,105	8,45	12,21	16,9
Внутренний объем	дм ³	2,205	3,055	4,41	6,11
РАСШИРИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА					
Количество		1	1	1	2
Диаметр		0,064	0,085	0,085	0,085
Длина	мм	2200	2900	2400	2900
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ					
Вентиляторы испарителя	н° x Вт	1 x 10	2 x 5	3 x 5	4 x 5
Модель и диаметр лопасти		EBM A4Q230-AD03-09 / 200x34	A4Q200-AD01-08 / 200x19	A4Q200-AD01-08 / 200x19	A4Q200-AD01-08 / 200x19
Вентиляторы конденсатора	н° x Вт	1 x 16	2 x 16	2 x 16	3 x 16
Модель и диаметр лопасти		NET3T16PVN / 254x34	NET3T16PVN / 254x34	NET3T16PVN / 254x34	NET3T16PVN / 254x34
ТЭНы оттайки	н° x Вт	1 x 400	1 x 460	1 x 690	920
ТЭНы выпаривания воды	н° x Вт	2 x 270	3 x 270	4 x 270	4 x 270
Подсветка козырька	н° x Вт	1 x 11	1 x 15	1 x 29	1 x 30
Подсветка полок LED	н° x Вт	3 x 8	3 x 12	6 x 8	6 x 12
Подсветка боковин	н° x Вт	2 x 16	2 x 16	2 x 16	2 x 16
ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ Полное энергопотребление в Вт соответствует параметрам электропитания 230 В / 50 Гц					
Компрессоры (EN12900 -10°C/+45°C)	Вт	921	1172	1521	2344
Вентиляторы испарителя	Вт	29	58	87	116
Вентиляторы конденсатора	Вт	70	140	140	210
ТЭНы оттайки	Вт	400	460	690	920
МАКС. ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ					
В режиме охлаждения	Вт	1560	2180	2828	3750
В режиме оттайки	Вт	969	1328	1857	2116
Дневное энергопотребление ***	кВт*ч/24 ч	-	24	-	-

*** данные относятся к 3 климатическому классу (25 °C/60% отн.влажности) с 12 ч / 24 ч работы освещения по ГОСТ 32560.2-2013

7. Идентификация - паспортные данные (Рис. 2).

1	 RUSSIA ООО АРНЕГ, 143318, Мбск. Обл., Наро-Фом. р-н, пос. Нов. Ольховка, ул. Промышленная, 4 ARNEG LLC, 4, Promyshlennaya St., sett. N. Olkhovka, Nr Fm. Dst, Mow region, 143318, Russia		
2	КОД	СЕРИЙНЫЙ Н. S/N	4
3			
5	V	W	A
9		ОСВЕЩЕНИЕ LIGHTING	W
11	ПЛОЩАДЬ ВЫКЛАДКИ	2	
12	ХЛАДАГЕНТ		
14	КЛИМАТИЧЕСКИЙ КЛАСС	WEIGHT	kg
	EAC RU D-RU.AB71.B.07855		ГОД YEAR
	16		15

С тыльной стороны витрины находится паспортная табличка со всеми характеристиками:

- 1) Наименование и адрес изготовителя
- 2) Код витрины
- 3) Наименование и длина витрины
- 4) Заводской номер витрины
- 5) Напряжение питания
- 6) Частота питания
- 7) Потребляемый ток
- 8) Электрическая мощность (вентиляторы, нагревательные кабели и освещение)
- 9) Электрическая мощность, потребляемая при оттайке для холодильного оборудования (ТЭНы, нагревательные кабели, вентиляторы и освещение)
- 10) Мощность освещения (при наличии)
- 11) Полезная площадь выкладки
- 12) Тип хладагента, на котором работает система (для холодильных витрин)
- 13) Масса хладагента в каждой установке (только для витрин с встроенным компрессором)
- 14) Климатический класс помещения и эталонная температура
- 15) Год выпуска витрины
- 16) Марка EAC

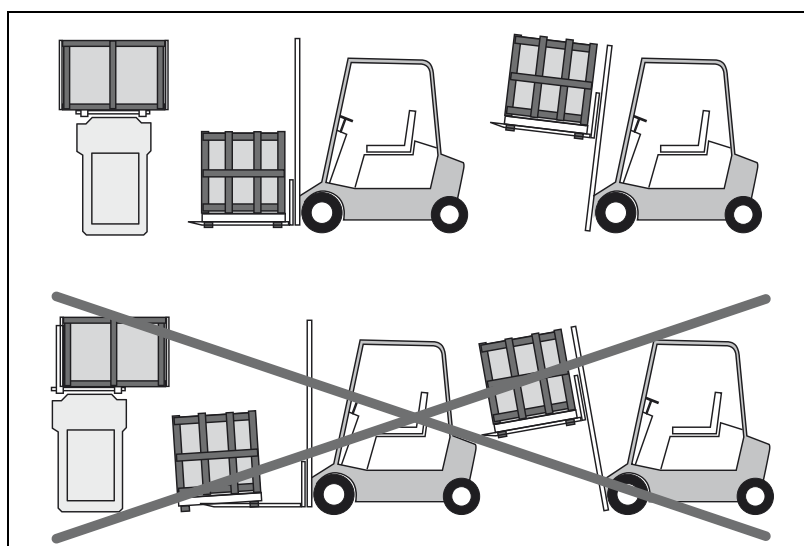
При направлении запроса на оказание технической помощи для идентификации витрины указывать: • наименование изделия (Рис. 2 - 2); • серийный номер (Рис. 2 - 4);

8. Транспортировка - технический специалист.

Работы по погрузке-разгрузке должен выполнять квалифицированный персонал, способный определять массу, предусмотренные места строповки для подъема и наиболее подходящее по безопасности и грузоподъемности средство.

Данные витрины поставляются на деревянном поддоне, прикрепленном к их основанию, что позволяет перемещать их вилочным погрузчиком. Используйте ручной или электрический погрузчик, подходящий для поднятия данной витрины, номинальная грузоподъемность которого составляет не менее 1000 кг.

Рис. 3





- Во избежание риска опрокидывания вилы размещайте только там, где показано, и всегда заводите их полностью.
 - Вблизи места подъема не должно быть посторонних.
 - Распределите массу витрины так, чтобы сохранялось равновесие в центре тяжести груза (**Рис. 3**).
- НЕ применяйте грузоподъемные средства:
- грузоподъемностью менее 1000 кг
 - с неподходящими характеристиками или изношенные
 - с нештатными или изношенными тросами или канатами



Процедуры транспортировки, отличные от указанных, НЕ допускаются!

9. Хранение.

- НЕ хранить витрины на открытых площадках, подвергая воздействию атмосферных факторов и прямого солнечного света. Воздействие ультрафиолетовых лучей вызывает необратимую деформацию пластмасс и приводит к повреждению деталей витрины.
- Данные витрины должны храниться в закрытых помещениях при температуре от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности от 30% до 90%.
- Перед сдачей на хранение проверьте целостность упаковки и наличие в ней дефектов, способных нарушить консервацию витрины.

10. Приемка, распаковка, первая очистка - подготовленный оператор.

Перед любыми работами по распаковке принять все возможные меры предосторожности во избежание несчастных случаев.

Витрина может поставляться в следующей упаковке:

- на деревянном поддоне, прикрепленном к основанию, в полиэтиленовой пленке, закрепленной металлической полосой (стандарт) (**Рис. 4**);
- в картонной упаковке (по требованию) (**Рис. 5**);
- в деревянном решетчатом ящике (по требованию) (**Рис. 6**);



Рис. 4



Рис. 5

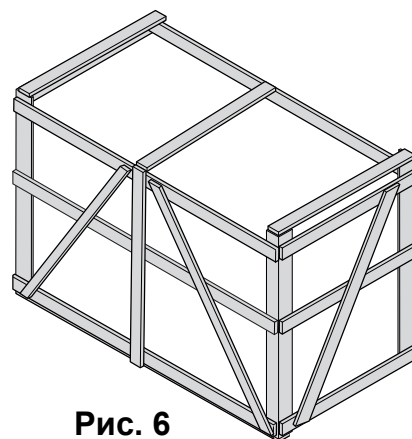


Рис. 6

При получении витрины:

- Убедитесь, что упаковка цела и не имеет видимых повреждений;
- Проконтролируйте процесс распаковки, чтобы витрине не нанесли повреждения;
- Проверьте целостность компонентов витрины;
- При обнаружении повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком;
- Медленно снимите защитную пленку, не срывая ее, чтобы не осталось следов клея (следы клея можно удалить соответствующими растворителями).
- Первую очистку выполните нейтральными средствами, протирая влажной ветошью, не применяя никаких абразивов или металлических губок;
- Для правильной утилизации упаковки имейте в виду, что она состоит из: дерева, полистирола, полиэтилена, ПВХ и картона.



- НЕ используйте спирт для чистки деталей из плексигласа.
- Производя распаковку, не оставляйте элементы упаковки - гвозди, куски дерева, скобы, нейлон и т. д., а также используемый для работы инструмент - щипцы, ножницы, кусачки в рабочей зоне. Это может привести к ранениям и повреждениям.
- Упаковочные материалы следует собирать и доставлять в специально отведенное место для их сбора.
- Все упаковочные материалы не оказывают вредного воздействия на окружающую среду и могут быть использованы повторно. Обеспечьте правильную утилизацию упаковочных материалов.
- Узнайте в Ваших местных административных органах о действующих способах утилизации упаковочного материала.

11. Установка и условия окружающей среды - технический специалист.



На любое отклонение от описанных условий должно быть получено разрешение компании ООО «АРНЕГ».

Для обеспечения безопасности привлекаемых к монтажу технических специалистом рекомендуется использовать инструменты и защитную одежду, требуемые стандартами безопасности или законами, действующими в стране установки. В любом случае использовать такие средства и одежду, как: защитные башмаки, защитные перчатки, пузырьковый уровень.

При установке придерживайтесь следующего:

- тщательно осмотрите зону установки и устраните любую опасность для оператора;
- Не размещайте витрину:
- в среде, содержащей взрывчатые газообразные вещества;
- на открытом воздухе и, следовательно, под воздействием атмосферных факторов;
- в непосредственной близости от источников тепла (прямого солнечного света, отопительных приборов, ламп накаливания и т.д.);
- рядом с потоками воздуха (около дверей, окон, кондиционеров и т.д.), скорость которых превышает 0,2 м/сек.

Уберите деревянный поддон (используемый для транспортировки) и установите регулируемые ножки (**Рис. 7**), расположив их так, чтобы выровнять витрину горизонтально, используя для этого пузырьковый уровень (**Рис. 8**). Каждый раз при перестановке витрины необходимо проверять правильность ее выравнивания.

При установке витрины необходимо оставлять пространство, составляющее не менее 60 мм от других поверхностей.

Рис. 7

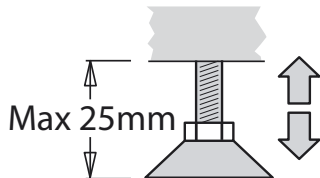


Рис. 8



Перед подключением витрины к электрической линии убедитесь в том, что данные на паспортной табличке соответствуют характеристикам электросети, к которой будет выполняться подключение.

Для правильного функционирования витрины температура и относительная влажность воздуха окружающей среды не должны превышать предельных значений для климатического класса 3 (+25°C; относительная влажность 60%), установленных в нормативе EN-441- 4, по которому она испытывалась.

Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия конденсатора не закупорены и не закрыты. (**Рис. 9**).

Рис. 9



12. Электрическое подсоединение (Рис. 10,11) - технический специалист.



ПЕРЕД ЛЮБЫМИ РАБОТАМИ ОТКЛЮЧИТЬ ПОДАЧУ НАПРЯЖЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ!
Электрооборудование должно быть снабжено заземлением!



- Электрооборудование должно быть выполнено в соответствии со стандартами, регулирующими изготовление, эксплуатацию и техобслуживание, которые действуют в стране установки витрины.
- Производитель не несет ответственности перед эксплуатирующей организацией и третьими лицами за ущерб, причиненный авариями или отказами электрооборудования, установленного до монтажа витрины, и за ущерб, причиненный последней по причине, связанной с отказом электрооборудования.
- Витрина должна быть защищена автоматическим многополюсным термоманитным выключателем, имеющим необходимые характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии.

Прокладка линии электропитания до точки подсоединения к витрине является обязанностью заказчика. Выбранное поперечное сечение проводников линии электропитания должно соответствовать потребляемой витриной мощности (см. «Технические характеристики»).

- Снимите с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты и т. д.
- Перед выполнением подсоединения изучите электрические схемы
- Проверьте, соответствует ли напряжение питания указанному на заводской табличке.
- Сообщите оператору о положении выключателя, для отключения при возникновении ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ.
- Для обеспечения бесперебойной работы максимальное отклонение напряжения от номинального не должно превышать +/- 6%.
- Проверьте, чтобы провода линии питания имели соответствующее сечение, а сама линия была защищена от перегрузок по току и утечки на землю в соответствии с действующими стандартами.
- На случай прерывания электропитания проверьте, чтобы все электрооборудование торгового предприятия было выполнено с возможностью перезапуска, не вызывая характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии срабатывания защит от перегрузки; в противном случае переделайте систему для обеспечения дифференциации запуска различных устройств.

Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.

- Смонтируйте вилку для электроподсоединения на кабель подачи питания, следуя предписаниям правил техники безопасности: желтый - зеленый = земля; голубой = нейтраль; коричневый = фаза;
- Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке **230В/50Гц** одна фаза.
- Запрещается присоединять другие приборы к электрической розетке (не использовать вилки-переходники).
- Убедитесь, что электрический кабель проложен так, чтобы его нельзя было повредить и чтобы он не привел к возникновению несчастных случаев.
- Убедитесь, что провода линии подачи электроэнергии имеют соответствующее сечение, в любом случае, сечение электропроводов не должно быть меньше 2,5 мм², а также в том, что линия надежно защищена от перегрузок и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами и законодательствами.
- Для линии подачи электроэнергии, длина которых превышает 4-5 метров, необходимо увеличение сечения провода.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что все электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему так, чтобы дифференцировать пуск электрооборудования и приборов.

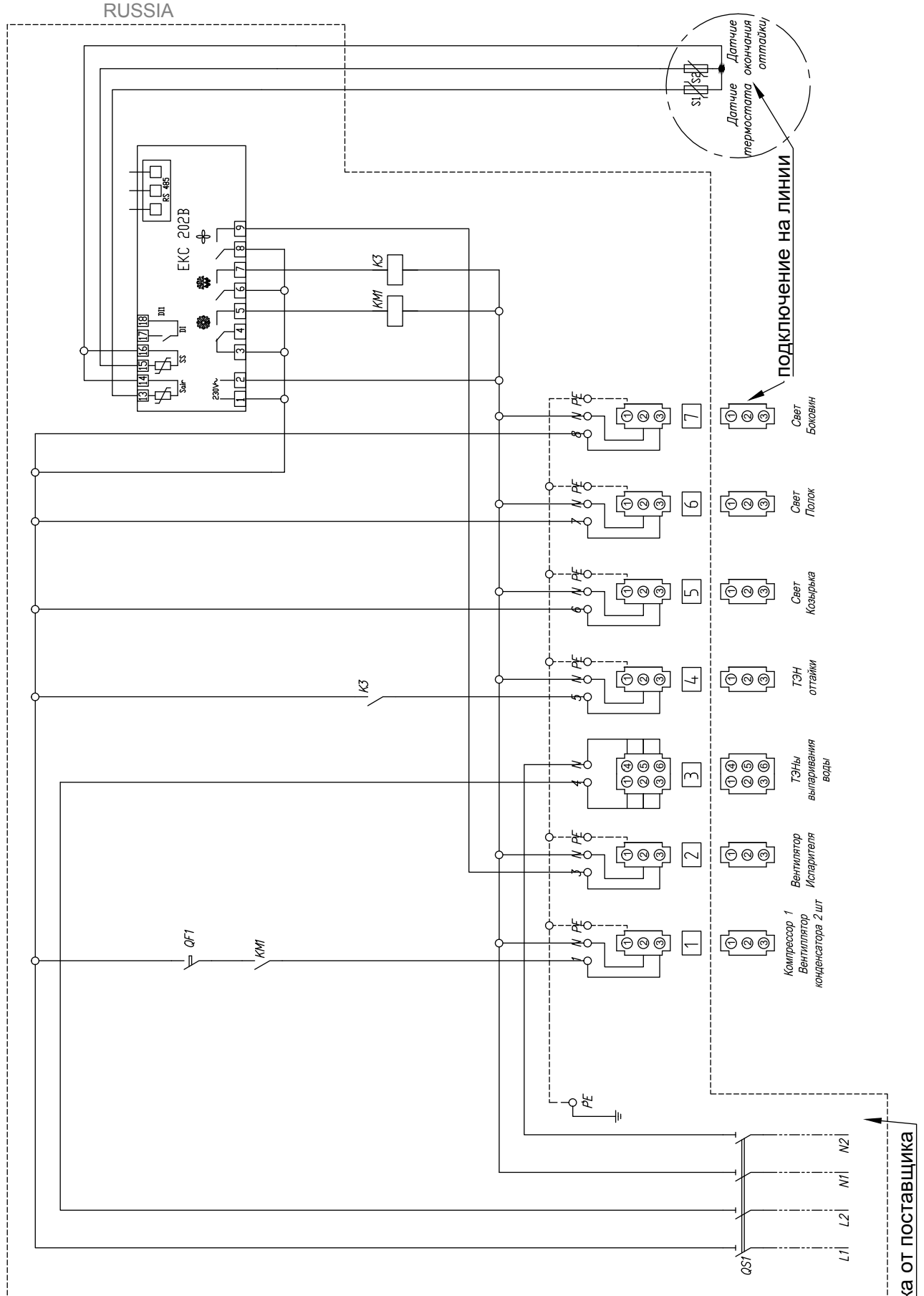
Монтажник должен обеспечить наличие крепежей для всех проводов на входе и на выходе витрины.



- Во избежание поражения электротоком, которое может привести к травмам или смерти, предотвратите соприкосновение внешних панелей с электрощитом.
- Убедитесь, что вилки (штекеры) различных осветительных приборов (полок, крыши, верхней конструкции) правильно вставлены и зафиксированы в соответствующих розетках так, чтобы они не могли отсоединиться при выполнении работ по очистке и техобслуживанию, что может вызвать пагубные для оператора поражения электротоком.

Автоматический термоманитный выключатель не должен размыкать цепь по нейтрали, не размыкая ее при этом на фазах, а зазор между контактами должен составлять не менее 3 мм.

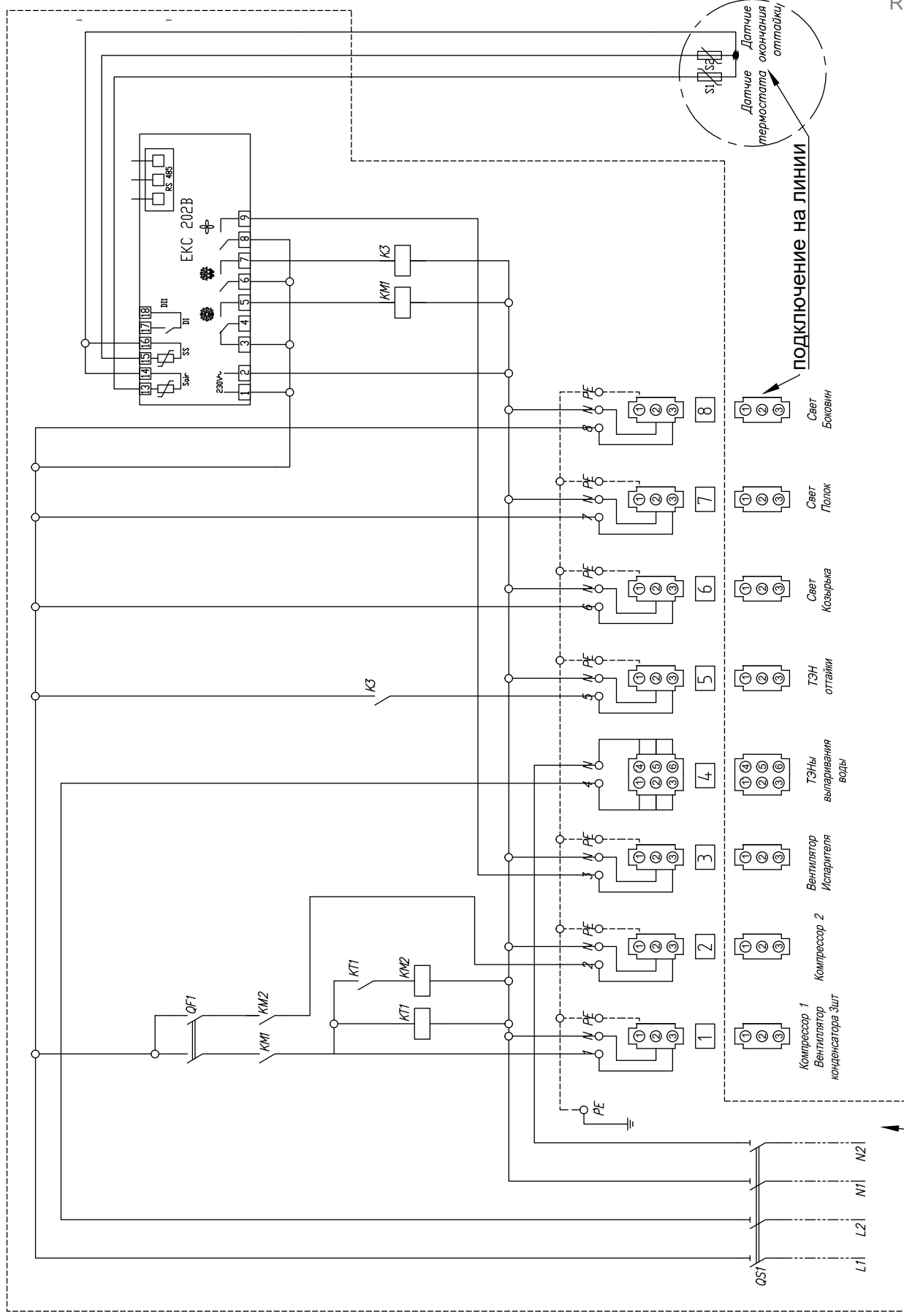
Электросхема для Odessa 4 P / 937 / 1250 / 1875



- QS1 рубильник 25A
- QF1 автомат 16A
- KM1 пускатель 12A
- K3 – реле 10A
- Кабель от контроллера длиной 5м

Электросхема для Odessa 4 P / 2500

- QS1 рубильник 25А
- QF1 автомат 16А
- KM1 пускатель 12А
- KM2 пускатель 12А
- KT1 – реле времени
- уставка 30с
- K3 – реле 10А
- Кабель от контроллера длиной 5м



сборка от поставщика

13. Пуск и регулировка - *технический специалист.*

Прежде чем включить или отключить вилку, необходимо снять напряжение с электрической розетки.

- Отсоедините вилку.
- Снимите передний картер.
- Удостоверьтесь, что главный рубильник (Рис. 12) переведен в положение «ВКЛ.» («ON») или «1».
- Поставьте на место передний картер.
- Вставьте вилку.

Холодильная установка немедленно начнет работать. Через 60 минут после включения незаполненной витрины, когда температура установится, можно загрузить в нее продукты, заранее охлажденные до температуры хранения.

14. Контроль и регулировка температуры - *технический специалист.*

Проверка температуры охлаждения осуществляется с помощью механического термометра (Рис. 13) и электрического контрольного прибора (Рис. 14). Как правило, контроллер устанавливается на заводе на этапе приемочных испытаний; однако, при необходимости, можно изменить температуру следующим образом:

- Нажать и держать нажатой более 1 секунды клавишу SET, чтобы визуализировать заданное значение (SET-POINT/УСТАНОВКИ) пока заданное значение не начнет мигать;
- Увеличить/понизить заданное значение установки SET-POINT с помощью клавиши UP или DOWN;
- Заново нажать клавишу SET чтобы подтвердить новое введенное значение;

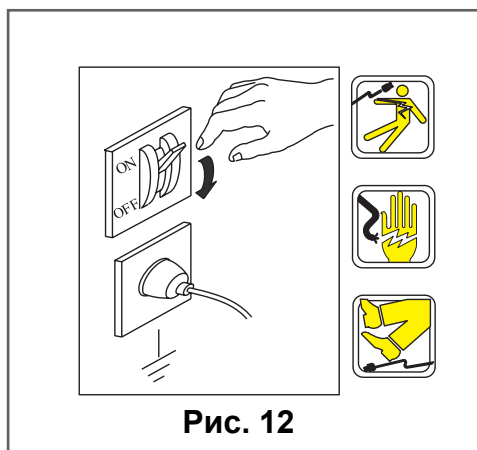


Рис. 12



15. Загрузка витрины - *подготовленный оператор.*

При загрузке витрины необходимо соблюдать несколько важных правил:

- Раскладываете товар равномерно и упорядоченно, избегая перегрузки полок (не более 160 кг/м²) (Рис. 15);
- Размещение товаров без пустот обеспечит оптимальную работу витрины;
- Между товаром и полкой вверху оставляйте приблизительно 30 мм (Рис. 16);
- Выкладываете товар так, чтобы тот не препятствовал потоку охлажденного воздуха (Рис. 17);
- Полки можно устанавливать в 3 положения 0°; -10°; -20°; (Рис. 15);

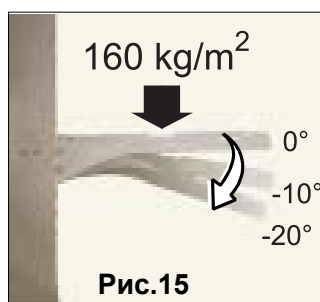


Рис.15

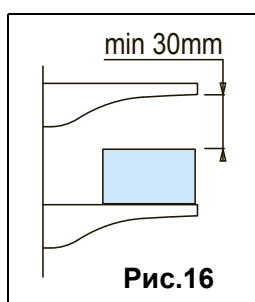


Рис.16





- Данная холодильная витрина предназначена для поддержания постоянной температуры выставляемого товара, а не для ее понижения. Выкладываемые в нее пищевые продукты должны быть уже охлаждены до соответствующих температур хранения.
- НЕ помещайте в нее продукты, подвергшиеся нагреванию.
- НЕ ставьте на крышку витрины коробки, пакеты и другие предметы (**Рис.18**).
- НЕ становитесь никогда на базовую полку витрины для облегчения операций загрузки (**Рис.19**). Чтобы добраться до мест выкладки, пользуйтесь подходящей и безопасной лестницей. Контролировать безопасное и соответствующее действующим стандартам выполнение всех работ обязан сам заказчик.
- НЕ преграждайте никоим образом поступление охлажденного воздуха (товарами, этикетками, ценниками и т. д.) (**Рис.20**)

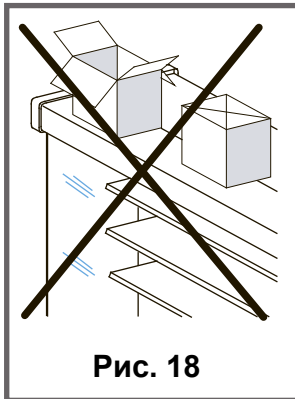


Рис. 18

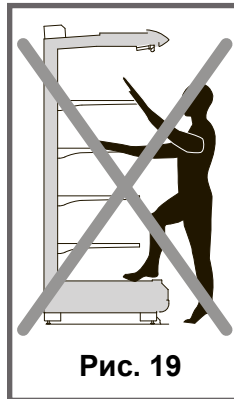


Рис. 19



Рис. 20



- Предельно допустимая равномерно распределенная нагрузка на полки составляет 160 кг/м², а на базовую полку — 350 кг/м². Заказчик обязан использовать подходящие средства коммуникации для информирования покупателей, осуществляющих покупки, о том, что нельзя становиться на базовую полку, чтобы достать продукты
- Чтобы товары не сползли с установленных под наклоном полок, обязательно применяйте ограничители.
- Рекомендуется сначала реализовывать товар, который дольше находится в витрине, а затем более поздний (ротация пищевых продуктов);

16. Оттайка и дренаж.

Холодильные витрины **Odessa 4 P** оснащены системой оттаивания с обычной остановкой (**через каждые 6 часов продолжительностью 30 минут**).

Во время фазы оттаивания температура выложенных продуктов повышается, но не превышает значений, предусмотренных условиями хранения; после завершения фазы оттаивания температура быстро понижается до рабочей температуры (-1°C + 5 °C).

Вода от оттаивания собирается в специальный слив и направляется в лоток, который предусмотрен на основании витрины. Лоток оснащен нагревательным элементом для быстрого испарения собранной воды.

Для всех витрин со встроенным агрегатом рекомендуется предусмотреть слив в полу с целью сбережения электроэнергии.

17. Подсветка.

Внутреннюю подсветку витрины обеспечивают флуоресцентные лампы OSRAM. Выключатель находится сбоку плафона.

18. Замена ламп.

Замену ламп производите следующим образом:

Выключите витрину при помощи главного рубильника, размещенного на электрощите (**Рис. 21**).

Снимите напряжение с электрической розетки и выньте вилку.

Поверните защитную оболочку и лампу на 90° (**Рис. 22**) - 1 (до щелчка) и выньте их из патрона лампы по направлению вниз.

Снимите колпачки (**Рис. 22**) - 2, выньте лампу из защитной оболочки и замените ее новой лампой. Вставьте колпачки и убедитесь в том, что контакты правильно вставлены в специальные отверстия. Вставьте лампу и оболочку в патрон лампы и поверните на 90° до блокировки. Восстановите электропитание.

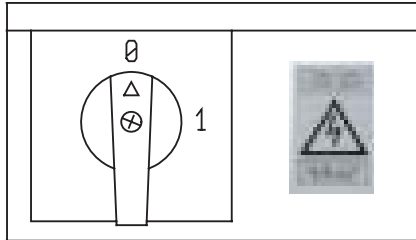


Рис. 21

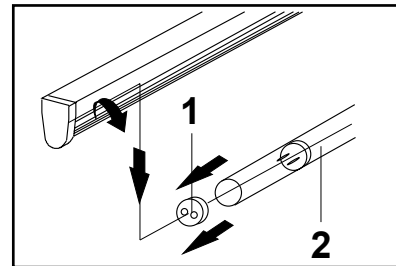


Рис. 22

19. Ночная шторка - опция.

Для того, чтобы предотвратить потерю холода, а так же с целью обеспечения требуемых санитарных условий, в ночное время можно закрывать витрину ночной шторкой, поставляемой по отдельному запросу в качестве дополнительной опции (**Рис. 23**).

Работа ночной шторки, если она моторизована, регулируется во время пуско-наладочных работ.

Для исправной работы витрины необходимо, чтобы нижняя часть ночной шторки находилась приблизительно в **10 мм** от решетки всасывания (**Рис. 24**). при этом шторка не должна ни опираться на решетку, ни выходить за нее. Выключатель ночной шторки монтируется со стороны выключателя света.

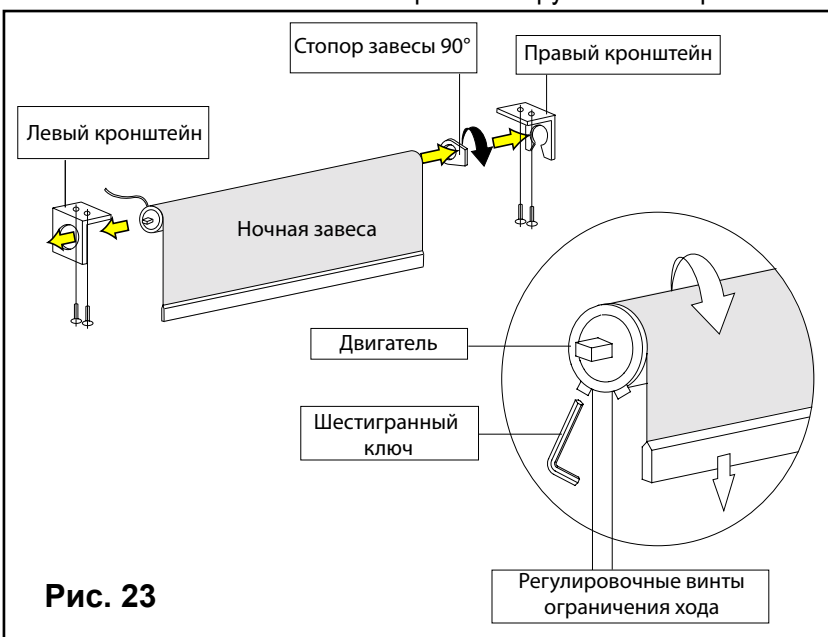


Рис. 23

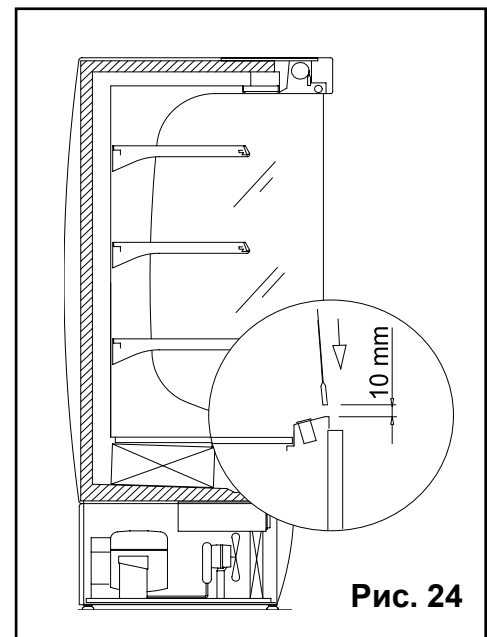


Рис. 24



- Ночная шторка требует аккуратного отношения. Поднимать/опускать ночную шторку следует плавно, без рывков и перекосов, при помощи специальной ручки, доводя шторку до фиксации. Это необходимо для избежания поломок механизма ночной шторки. ПРИ НЕВЫПОЛНЕНИИ клиентами вышеперечисленных требований, компания ООО "Арнег" снимает с себя гарантийные обязательства.

20. Соединение витрин в канал (**Рис. 25**) - технический специалист.



Прежде чем приступить к соединению витрин, убедитесь, что они выставлены горизонтально.

Для соединения одной или более витрин в канал выполните следующее:

- Демонтируйте боковины (при наличии).
- Расположите витрины бок о бок.
- Снимите спинки, чтобы получить доступ к отверстиям стоек.
- Соедините стойки и кронштейны прилагаемыми болтами.
- Поставьте на место спинки.
- Убедитесь, что центрирующие штифты вошли в предусмотренные гнезда.

Комплект для соединения в канал.

Дет.	Кол-во	Описание
1	6	СКОБА СОЕДИНЕНИЯ ПРИЛАВКОВ В ЛИНИЮ
2	4	ШТИФТ СОЕД.ВЫРАВН.ПОРУЧНЯ D.4X80
3	13	ГАЙКА M8 DIN 934 ЦИНК.
4	6	ШАЙБА M8 DIN 9021 ЦИНК.
5	18	ВИНТ ОЦИНК. 4,2x19+САМОФИКС. ШАЙБА
6	1	ВИНТ M8X25 ZN С ВНУТ.6ГР.DIN 912
7	8	ВИНТ TCEI M8X50 ZN DIN 912
8	4	ВИНТ СВН.6ГР.TCEI 8MX120 DIN 912

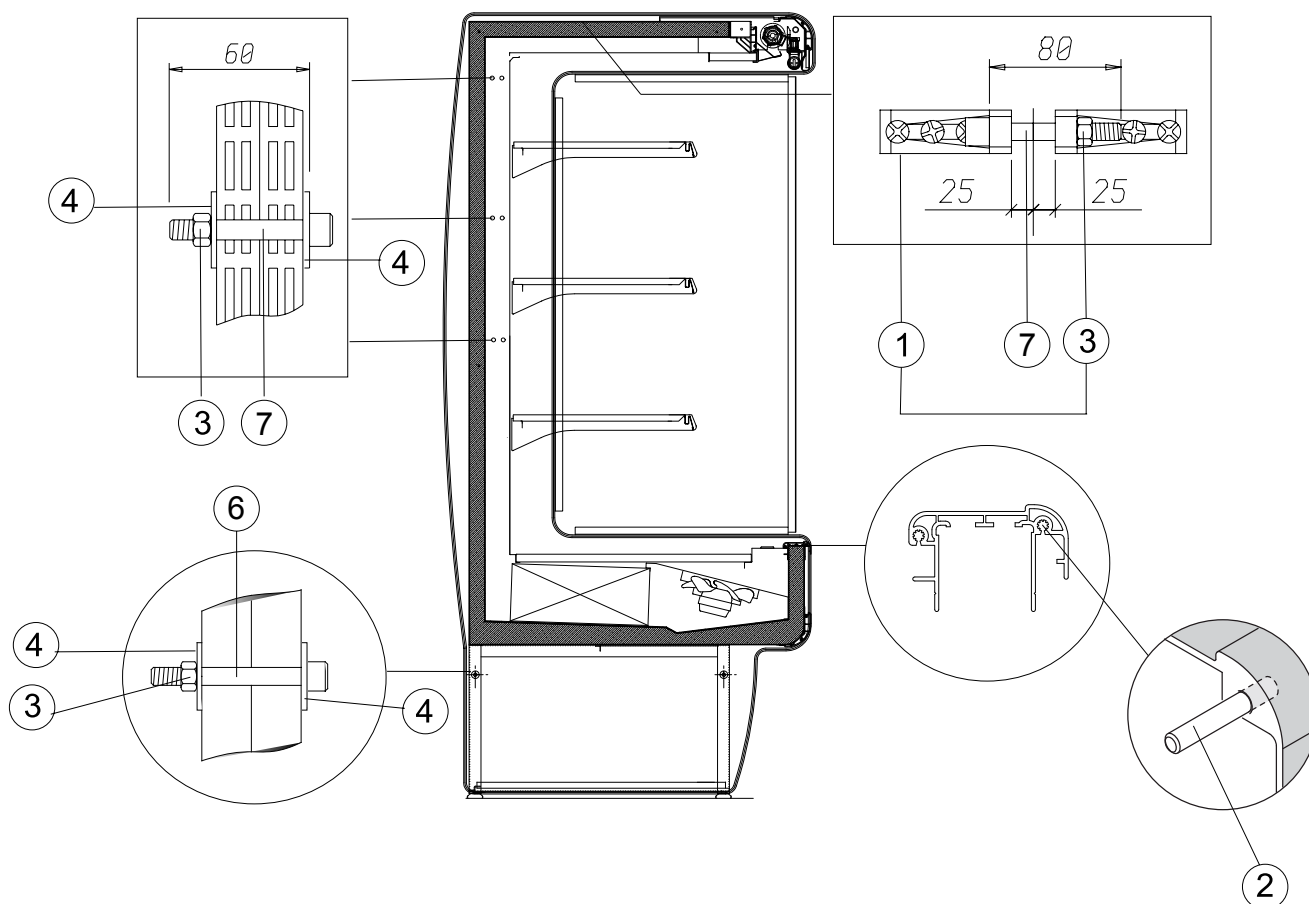


Рис. 25

21. Техобслуживание и очистка - подготовленный оператор.



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ И ОЧИСТКЕ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ВИТРИНЫ ГЛАВНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ РУКИ ВО ВРЕМЯ ОЧИСТКИ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАБОЧИЕ ПЕРЧАТКИ.



Пищевые продукты могут портиться из-за микробов и бактерий. Соблюдение норм гигиены и режима температуры является обязательным для обеспечения охраны здоровья потребителя.

Работы по очистке должны включать в себя:

- 1 - **МОЙКУ** (предварительная обработка, удаление приблизительно 97% загрязнений).
- 2 - **ДЕЗИНФЕКЦИЮ** (очистка поверхностей чистящими средствами для ликвидации патогенных микроорганизмов, оставшихся после мойки).
- 3 - **ОПОЛАСКИВАНИЕ.**
- 4 - **ПРОТИРАНИЕ НАСУХО.**

Очистка холодильных витрин имеет следующие особенности:

21.1. Общие указания.



- Температура очищаемых поверхностей, используемой для очистки воды и моющих средств не должна превышать 30°C.
- Применяйте только нейтральные чистящие средства.
- НЕ применяйте кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), способные вызвать коррозию поверхностей.
- НЕ используйте абразивы, химические или органические растворители и заостренные инструменты, которые могут повредить поверхности витрин.
- НЕ используйте чистящие средства неизвестного химического состава.
- НЕ разбрызгивайте воду или моющие средства непосредственно на электрические детали витрины и следите за тем, чтобы во время очистки вода и прочие моющие средства не попадали на вентиляторы, плафоны, электрические кабели и электрооборудование.
- НЕ прикасайтесь к витрине мокрыми руками или ногами.
- НЕ применяйте спирт для деталей из плексигласа.
- НЕ направляйте струю прямо на окрашенные или ламинированные поверхности.
- НЕ наносите чистящие средства непосредственно на очищаемые поверхности.
- НЕ применяйте пароструйное оборудование.
- НЕ применяйте силу при очистке.
- Не допускайте воздействия испарений кислот, щелочей или аммиака, содержащихся в моющих средствах для полов, которые могут вызывать окисление или коррозию нержавеющей стали.



- Выполняя внутреннюю очистку моечным аппаратом (**Рис. 26**), используйте системы НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ (не более 30 бар) с расходом, обеспечивающим удаление имеющихся отложений, так как слишком высокое давление может повредить поверхности.
- Выдерживайте минимальное расстояние 30 см от очищаемой поверхности (**Рис. 26**).
- НЕ направляйте струю слишком близко к загрязнению, что может быть опасно для вас самих и привести к загрязнению уже очищенных деталей и помещения (**Рис. 27**).



Рис. 26

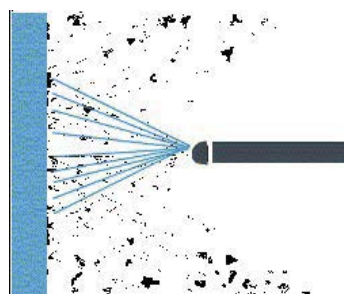


Рис. 27

21.2 Очистка наружных элементов.

- Очищайте еженедельно все наружные детали, используя нейтральные бытовые чистящие средства, подходящие для очищаемых поверхностей, или теплую (не горячее 30°C) мыльную воду, удаляя все остатки чистящего.
- Ополосните чистой водой и протрите насухо мягкой ветошью.

21.3. Очистка внутренних деталей.

Внутренние детали витрины необходимо очищать для уничтожения патогенных микроорганизмов, чтобы обеспечить защиту товаров.

Перед внутренней очисткой витрины необходимо:

- Отключить питание.
- Полностью освободить ее от товара.
- Снять все съемные детали, например, поддоны, решетки и т. д.
- Помыть теплой водой (не горячее 30°C).
- Продезинфицировать моющим средством, содержащим бактерицидные вещества.
- Аккуратно очистить базовую ванну, каплеуловитель и предохранительную дренажную решетку, удаляя все инородные тела, попавшие через воздухозаборную решетку, поднимая при необходимости лопасти вентиляторов
- Аккуратно протереть насухо ветошью.
- В случае образования чрезмерной намерзлости требуется вмешательство квалифицированного специалиста по холодильному оборудованию.

21.4. Очистка сотовой панели (Рис. 28).

- Сотовую панель необходимо очищать каждые 6-8 месяцев, в зависимости от условий эксплуатации.
- Ее можно почистить пылесосом или снять и промыть водой с мылом.
- Перед установкой на место ее необходимо полностью высушить. На место
- сотовая панель должна быть поставлена под тем же углом.

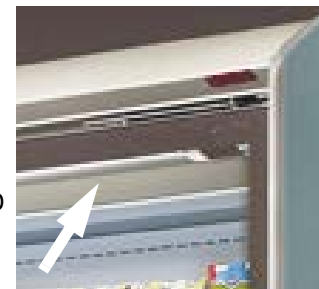


Рис. 28

21.5. Очистка конденсатора.

Раз в месяц необходимо чистить конденсатор и удалять собравшуюся пыль.

- Снимите передний картер.
- Выполните чистку при помощи щетки с жесткой щетиной (не металлической) или при помощи пылесоса, при этом необходимо проявить осторожность, чтобы не повредить ребра конденсатора.

21.6. Очистка стеклянных деталей.



- НЕ мойте холодные стеклянные поверхности горячей водой, так как стекло может расколоться на мелкие куски и поранить работника.
- НЕ используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать стеклянные поверхности.
- НЕ используйте грязную ветошь.



- Используйте ветошь, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен и попадание жидкости на раму или петли дверей.

21.7. Очистка деталей из нержавеющей стали.

В некоторых случаях возможно образование окиси на стальных поверхностях:

- Остатки железа на влажных поверхностях, известковые осадения, содержащие хлор и аммиак моющие средства, загрязнения или остатки пищи, соли, солевые растворы, осадок после испарения жидкостей.
- Свежие пятна и ржавчина:
- Удаляйте шампунем или нейтральными моющими средствами, используя губку или ветошь. После чистки удалите все остатки моющего средства, тщательно промойте обработанные поверхности и дайте им просохнуть.
- **Старые пятна и ржавчина:**
Используйте химические средства для нержавеющей стали, содержащие 25% азотной кислоты, или аналогичные средства.
- **Въевшиеся пятна и ржавчина:**
Зачищайте наждачной бумагой или металлической щеткой. После этого промойте зачищенные моющим средством и внимательно протрите насухо. Однако после такой очистки на поверхностях могут появиться царапины, обусловленные применением абразивов.

21.8. Очистка алюминиевых деталей.



- НЕ применяйте кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), способные вызвать коррозию поверхностей.
- НЕ используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать алюминиевые поверхности.
- НЕ применяйте пароструйное оборудование.
- НЕ используйте грязную ветошь.



- Используйте тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен.

Все работы по очистке, включающие дезинфекцию, ополаскивание и протирку насухо, должны выполняться тщательно, с удалением всех остатков воды или моющего средства, чтобы предотвратить размножение болезнетворных бактерий. Промытые и протертые детали с остатками моющего или дезинфицирующего средства, могут быть опасными.



Убирайте с пола все, что может стать причиной случайного поскользывания и падения, например, губки, ветошь, остатки моющих средств или воды.

21.9. Осмотр деталей.

Завершив работы по очистке, дезинфекции, ополаскиванию и протирке насухо, тщательно проверьте все детали, чтобы убедиться в том, что они идеально очищены и протерты, не повреждены и не изношены чрезмерно, в противном случае замените их. Установите на место полностью высохшие детали и восстановите электропитание. Как только будет достигнута внутренняя рабочая температура, можно вновь загрузить витрину выставляемыми товарами.

22. Демонтаж витрины - *технический специалист.*

Демонтаж витрины должен осуществляться в соответствии с правилами, регулирующими обращение с отходами в конкретных странах, и с учетом защиты окружающей среды. Данное изделие по действующему законодательству относится к опасным отходам и должно утилизироваться отдельно от бытового мусора в специальных пунктах приема. Перед демонтажем витрины необходимо переработать хладагент и и слить смазочное масло. Данное изделие на 75% состоит из перерабатываемых материалов.


Использованные конструкционные материалы.

Сталь с лакокрасочным покрытием	Кронштейны, ножки
Медь, алюминий	Холодильный контур, электрооборудование, верхний потолочный светильник
Оцинкованный лист	Нижние и окрашенные панели, корпус, полки, поддоны
Пенополиуретан	Теплоизоляция
Закаленное стекло	Стеклянные боковые панели
Дерево	Базовый запененный модуль
ПВХ	Бамперы и поручни
Полистирол	Термоформированные боковины
Поликарбонат	Плафоны флуоресцентных ламп



- Пользователь несет ответственность за сдачу изделия, предназначенного для дальнейшей переработки, в пункт приема местной организации или производителя, для дальнейшей переработки и вторичного использования материалов.
- Все вышеперечисленные действия, также транспортировку и подготовку к утилизации, должен выполнять только квалифицированный и уполномоченный персонал.

ВНИМАНИЕ

	<h3>Ответственность</h3>
Клиент	Подготовить и подвести электрическую линию питания к точке подсоединения холодильной мебели.
Монтажная организация	Обеспечить крепление всех кабелей на входе и выходе из холодильной мебели
АРНЕГ	<p>Арнег снимает с себя любую ответственность в отношении потребителя и третьих лиц за:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ущерб, вызванный аварией или неполадками в инженерных системах установленных до холодильной мебели (т.е. в изначальных звеньях технологической линии). 2) повреждение холодильной мебели по причинам, непосредственно связанным неполадками электрооборудования помещения.

Производитель гарантирует работу оборудования в соответствии с его техническими характеристиками в течение гарантийного срока при соблюдении требований инструкций и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции, при условии, что монтаж был произведен специализированной монтажной компанией.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты отгрузки оборудования, за исключением электрической и электронной частей, гарантия которых - 6 месяцев при условии правильной установки оборудования третьей стороной.

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии. Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию, которая подготовлена исключительно для наших клиентов.



Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма "ООО Арнег", расположенная по адресу 143325, МО, г.Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, ул.Промышленная, д.4, заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

Rev04. 14/09/2021 26003009



Изготовитель:
ООО «Арнег»,
Россия 143325, Московская обл.,
г.Наро - Фоминск,
пос. Новая Ольховка, ул. Промышленная, 4